

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Toledo (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6611; CIHM 8, 249

N. INV: Museo de Textiles y Tapices (Toledo, Toledo)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: Plata y seda

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: Explanatio

TÉCNICA: Bordado

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 24

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

texto a) Ioh(ann)es evangelista

texto b) Eduuardus

texto c) Laurencius

texto d) María Magdalena

texto e) Athelbertus rex

texto f) S(an)c(tu)s Dunsmanus.

texto g) S(an)c(t)e Margareta

texto h) Ave María

texto i) S(an)c(t)a Caterin□a□

texto j) S(an)c(tu)s Tomas

texto k) S(an)ct(u)s Olavus
 texto l) S(an)c(tu)s Ste f ʀanus
 texto m) S(an)c(t)e Elena
 texto n) S(an)c(tu)s Dionisius
 texto ñ) S(an)c(tu)s Eadmundus
 texto o) Iohannes / baptistiis
 texto p) S(an)c(tus) Barlolomeus
 texto q) Sancte Tomas
 texto r) Sancte Andreas
 texto s) Sancte Iacobus
 texto t) S(an)c(tu)s Philipus
 texto u) S(an)c(tus) Symon
 texto v) S(an)c(tu)s Paulus
 texto w) S(an)c(tu)s Petrus

Texto dado por CIHM 8, 249.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

texto a) Juan Evangelista
 texto b) Eduardo
 texto c) Lorenzo
 texto d) María Magdalena
 texto e) Rey Ethelberto
 texto f) San Dustán.
 texto g) Santa Margarita
 texto h) Ave María
 texto i) Santa Catalina
 texto j) Santo Tomás
 texto k) Santo Olavo
 texto l) Santo Esteban.
 texto m) Santa Elena
 texto n) San Dionisio
 texto ñ) Santo Edmundo
 texto o) Juan bautista
 texto p) San Bartolomé
 texto q) Santo Tomás
 texto r) San Andrés
 texto s) San Jacobo
 texto t) San Felipe
 texto u) San Simeón
 texto v) San Paulo
 texto w) San Pedro

Taducción dada por CIHM 8, 249.

COMENTARIO:

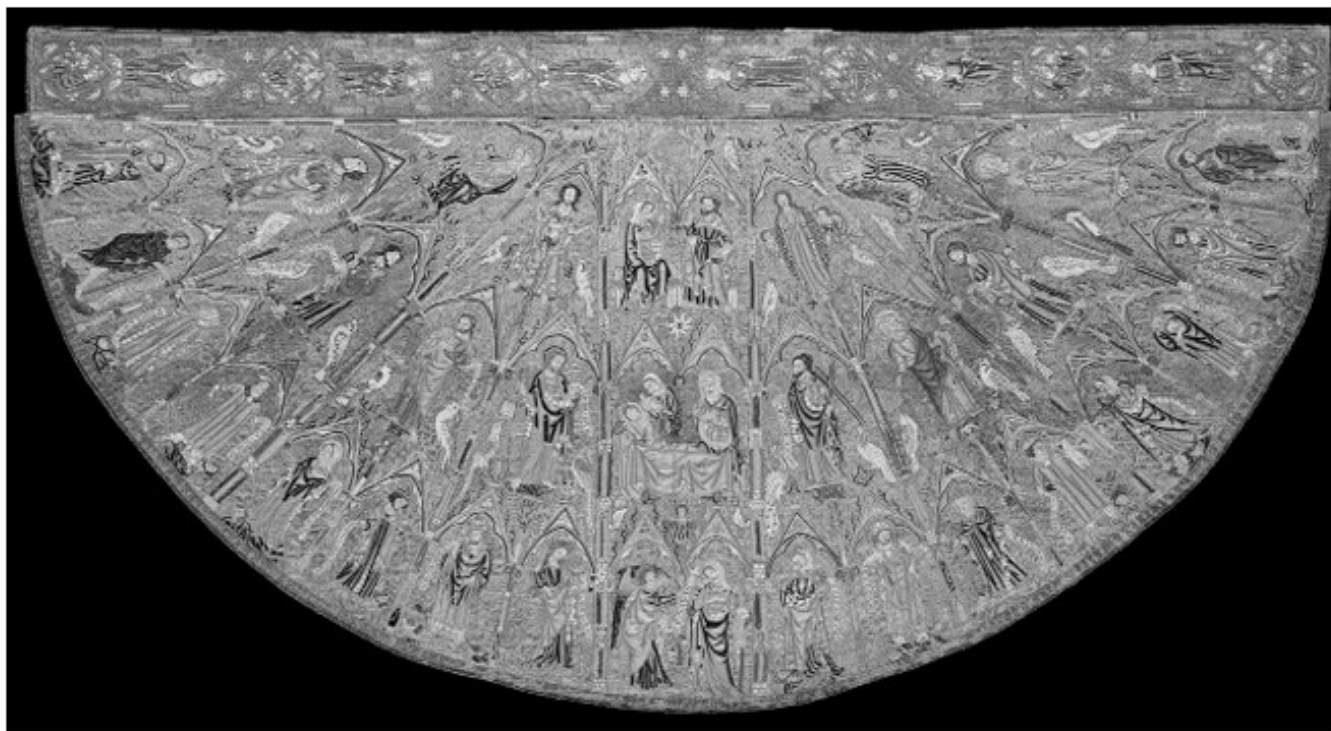
EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**FTE. LEC.:** CIHM 8, 249**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:****LENGUA:** LATIN**NÚM. TEXTOS:** 1**METROLOGIA:****OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula. En lo que respecta a las abreviaturas, en Ioh(ann)es, se realiza un trazo curvo en la parte superior del trazo vertical de la 'h'; en las abreviaturas de s(an)c(tu)s y s(an)c(t)e se suele realizar un trazo horizontal sobre las letras. Se localizan un nexa en la 'a' y 'r' de Maria en la explanatio de María Magdalena y en la 'a' y 'n' de Sancte en la explanatio de Sancte Andreas y de Sancte Iacobus. En las palabras que aparecen dos 'u' o 'v' seguidas, como en el caso de Evvangelista, Eduuarddus y Olavus, dichas letras se sobrepone una sobre otra. CIHM 8, 249

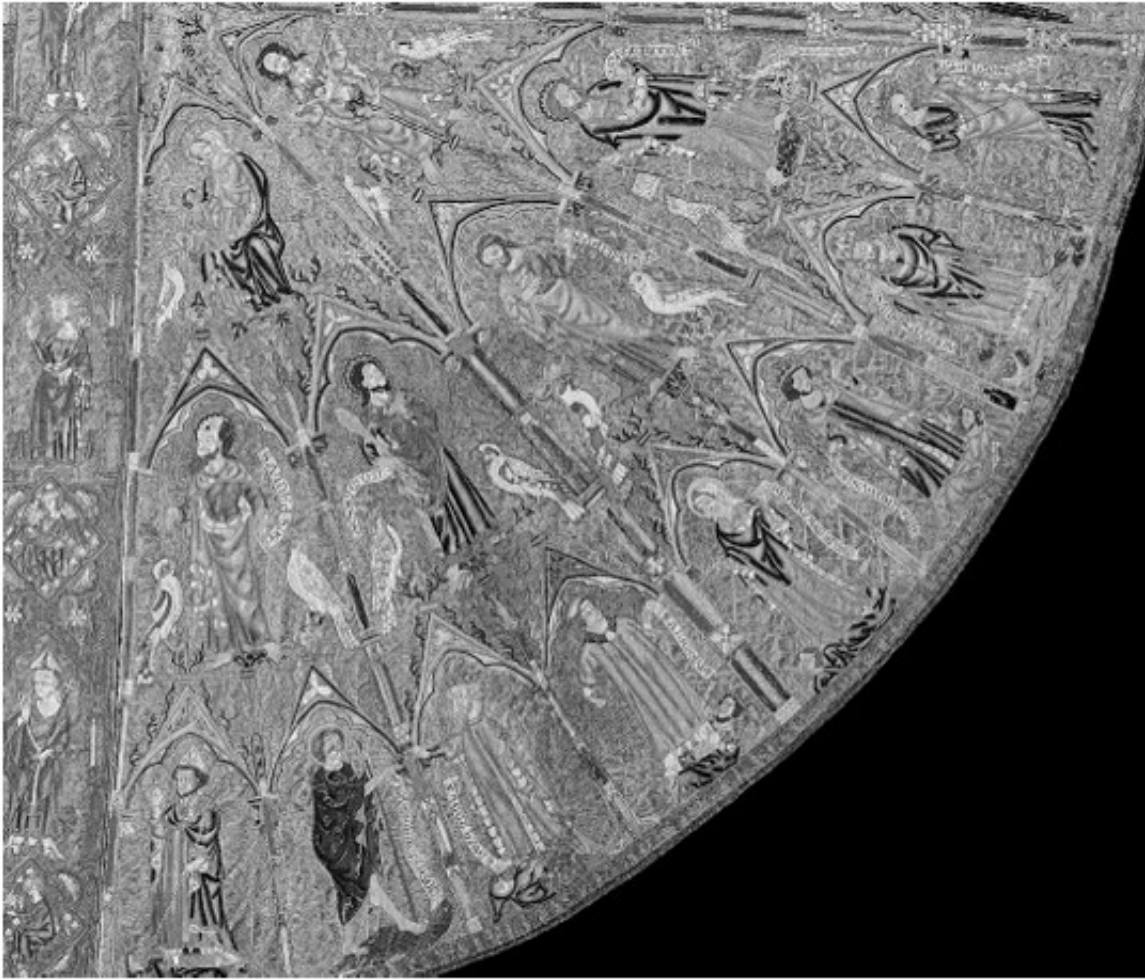
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** Segunda mitad siglo XIV.**CRIT. DAT.:** Comparación.**CONTEXTO HALLAZGO:**

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Las inscripciones se encuentran acompañando a cada una de las figuras que aparecen representadas. En su testamento, Gil de Albornoz, indica que esta capa pluvial, de factura inglesa, fuera donada a la catedral de Cuenca, pero nunca se llevo a cabo el envío del textil. CIHM 8, 249

BIBLIOGRAFÍA**ED. PRINCEPS:****BIBL. FILOL:** AEHTAM 6611; CIHM 8, 249;**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**



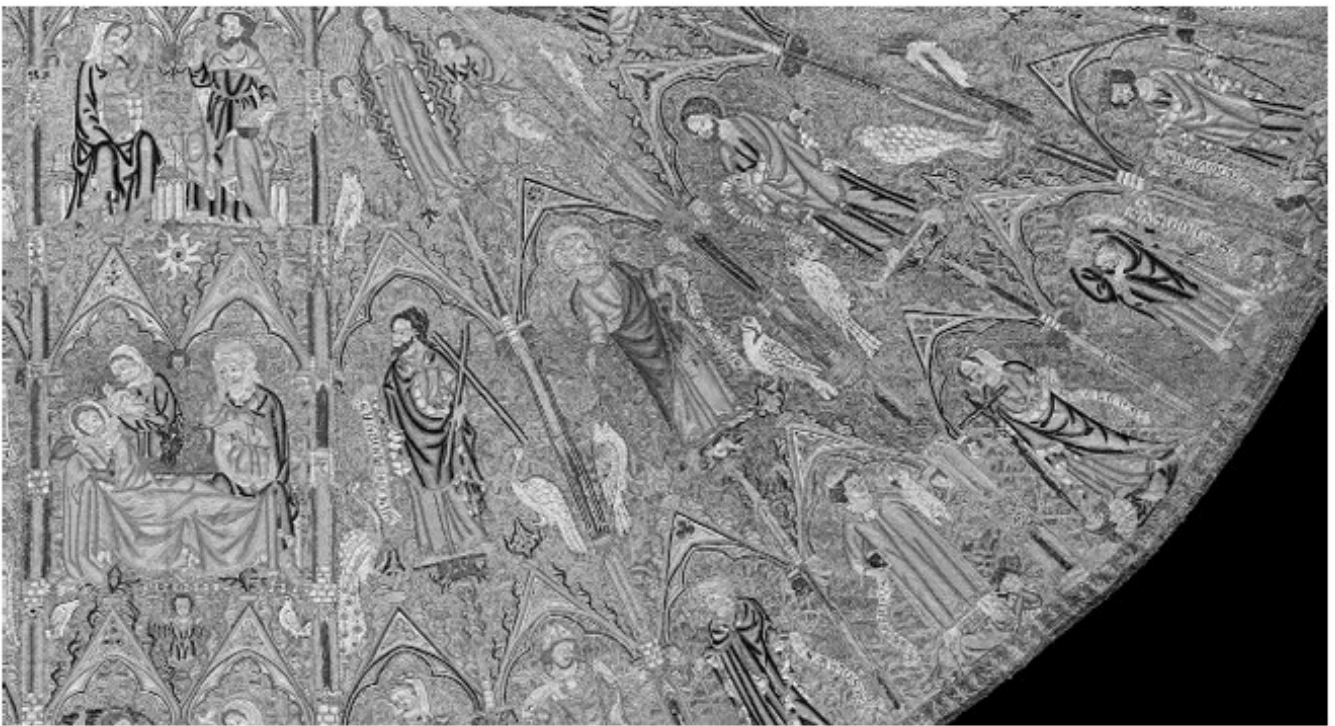
ΑΕΗΤΑΜ



1



2



3